

**Dans ce numéro****Meilleurs vœux**

Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route

La collaboration entre le MDN et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal

Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

**Abonnez-vous**

À propos de  
CDC au travail

**CDC au TRAVAIL**

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

**DÉCEMBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 5****Meilleurs vœux**

L'un des privilèges de mon travail est de visiter les employés de CDC dans divers endroits au pays. Au fil de mes déplacements et de mes rencontres avec le personnel, j'ai constaté à quel point toute l'équipe de CDC est talentueuse et dévouée.

Chaque jour, nos employés offrent des solutions novatrices et donnent un service et un soutien exemplaires à notre client-partenaire...

[Plus](#)

**Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route**

Les projets de construction, en particulier ceux qui prennent plusieurs années à réaliser, peuvent mettre des bâtons dans les roues des équipes qui les gèrent. Le projet visant à réaligner le tronçon d'une route municipale dans la partie sud d'Ottawa, qui s'échelonne sur quatre ans et demi, n'y fait pas exception...

[Plus](#)

**La collaboration entre la Défense nationale et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal**

Les travaux de réfection de la maçonnerie à la garnison de Montréal ont mené à la découverte d'une capsule témoin contenant des documents datant de 1913. Son ouverture, par le gouverneur général du Canada, a donné lieu à une cérémonie exceptionnelle en septembre dernier, ...

[Plus](#)



CDC Kingston a apporté sa contribution à la Campagne Centraide du MDN, en inscrivant une équipe au Défi du commando, qui a eu lieu le 15 septembre 2012.

## Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

L'édition 2012 de la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC (CCMTCDC) a officiellement pris fin le 30 novembre, mais certaines activités se sont poursuivies plus tard en décembre. L'appel à l'action lancé par CDC était « changez les choses dans votre collectivité », un message que les employés ont manifestement entendu.

[Plus](#)

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

### Meilleurs vœux

Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route

La collaboration entre le MDN et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal

Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

### Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

### DÉCEMBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 5

#### Meilleurs vœux

L'un des privilèges de mon travail est de visiter les employés de CDC dans divers endroits au pays. Au fil de mes déplacements et de mes rencontres avec le personnel, j'ai constaté à quel point toute l'équipe de CDC est talentueuse et dévouée.

Chaque jour, nos employés offrent des solutions novatrices et donnent un service et un soutien exemplaires à notre client-partenaire—le ministère de la Défense nationale (MDN) et les Forces canadiennes (FC).

C'est là toute la force de CDC.

Quels que soient les défis auxquels il est confronté dans son milieu de travail ou dans un contexte politique ou économique plus large, notre personnel met son professionnalisme et ses compétences techniques au service du MDN et des FC, qui exécutent leur programme d'infrastructure au pays et à l'étranger.

Appuyer le MDN et les FC est un travail qui nous apporte beaucoup de fierté, car nous savons que nos efforts contribuent à la défense du Canada et permettent aux hommes et aux femmes membres des FC d'atteindre leurs objectifs opérationnels.

L'une des pierres angulaires de notre travail est la collaboration, non seulement dans l'ensemble de l'organisation et au sein de nos secteurs de service, de nos bureaux de chantier et de notre personnel, mais aussi à l'externe. Notre partenariat avec le MDN et les FC est fondé sur la confiance et le respect mutuel, et je suis content que CDC se soit construite sur cette fondation solide pour offrir une gamme de services plus vaste au cours des dernières années.

Nous avons aussi tiré parti de notre collaboration directe avec une myriade d'entrepreneurs, d'experts-conseils et de fournisseurs, qui nous ont aidés mois après mois, année après année, à atteindre nos buts.

Au nom de tout le personnel de CDC, je tiens à tous vous remercier. Je vous offre mes meilleurs vœux pour la période des Fêtes, et je vous souhaite santé et prospérité pour 2013.

James Paul  
Président et premier dirigeant  
Construction de Défense Canada



**Dans ce numéro**

## Meilleurs vœux

Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route

La collaboration entre le MDN et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal

Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

## Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

**CDC** *au* **TRAVAIL**

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

DÉCEMBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 5

**Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route**

Les projets de construction, en particulier ceux qui prennent plusieurs années à réaliser, peuvent mettre des bâtons dans les roues des équipes qui les gèrent. Le projet visant à réaligner le tronçon d'une route municipale dans la partie sud d'Ottawa, qui s'échelonne sur quatre ans et demi, n'y fait pas exception et, dans ce cas-ci, les virages à négocier sont tout aussi figurés que réels.

CDC supervise les travaux consistant à réaligner un tronçon droit du chemin Leitrim en le prolongeant d'un tiers de kilomètre et en lui ajoutant un virage faible qui mènera le trafic à 150 m de la partie sud de la zone protégée de la station des Forces canadiennes Leitrim.

Comme elle n'a pas l'habitude de réaliser des travaux sur des routes municipales, CDC doit s'adapter au long processus d'approbation de la Cité d'Ottawa et travailler en étroite collaboration avec plusieurs autres intervenants, dont la Commission de la capitale nationale (CCN), le gouvernement de l'Ontario et divers groupes de conservation locaux.

« Même si le MDN peut financer des travaux visant des routes municipales dans le cadre de plus grands projets, il n'a pas souvent à gérer les volets de la conception et de la construction », souligne Jasna Czaharynski, agente du Soutien des programmes, qui fait partie de l'équipe de CDC chargée d'appuyer le projet. « En raison du nombre d'intervenants qui participent au projet, faire son chemin dans les divers processus d'approbation s'est avéré très complexe. Ce projet est bien différent d'un projet de route privée sur une base. »



CDC supervise les travaux consistant à réaligner un tronçon droit du chemin Leitrim en le prolongeant d'un tiers de kilomètre et en lui ajoutant un virage faible qui mènera le trafic à 150 m de la partie sud de la zone protégée de la station des Forces canadiennes Leitrim.

L'équipe possède les compétences pour surmonter les obstacles se mettant en travers de son chemin au cours du projet, lequel devrait prendre fin l'été prochain. Selon Mme Czaharynski, le MDN apprécie l'expertise technique et l'expérience en gestion de projet de CDC, la continuité assurée par les membres de l'équipe, ainsi que la rigueur dont ceux-ci font preuve lorsqu'ils travaillent avec les intervenants, particulièrement en ce qui concerne les aspects problématiques du projet. Pour répondre aux exigences de la Cité d'Ottawa, par exemple, CDC a dû élargir l'emprise d'une route rurale de deux voies et aménager sur celle-ci des accotements pavés pour les cyclistes. Par conséquent, l'équipe de projet a dû se

montrer doublement vigilante à l'égard de la gestion de la portée et des coûts du projet.

En plus d'avoir eu à composer avec le long processus municipal, CDC a pris part à la mise hors service de vieilles antennes et à l'installation de nouvelles, et ce, avant même que les travaux routiers ne puissent commencer. « C'était un projet en soi, souligne Mme Czaharynski. Maintenant que le projet des antennes est achevé, CDC supervise le reboisement du secteur, exigé par la CCN. »

« CDC a surmonté ces défis et plusieurs autres, affirme Mme Czaharynski, grâce au partenariat solide qu'elle entretient avec le MDN. Ils partagent les mêmes buts et s'attaquent ensemble aux problèmes. Le facteur le plus important a été l'existence d'une relation de confiance avec le MDN, explique-t-elle. Et cette relation a été établie grâce aux employés de CDC, qui ont fait la démonstration de leurs compétences et qui ont affronté quelques obstacles particuliers en cours de route. »

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

**Dans ce numéro**

## Meilleurs vœux

Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route

La collaboration entre le MDN et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal

Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

## Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

**CDC** *au* **TRAVAIL**

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

**DÉCEMBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 5****La collaboration entre la Défense nationale et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal**

Les travaux de réfection de la maçonnerie à la garnison de Montréal ont mené à la découverte d'une capsule témoin contenant des documents datant de 1913. Son ouverture, par le gouverneur général du Canada, a donné lieu à une cérémonie exceptionnelle en septembre dernier, en présence du président du conseil d'administration de CDC et son président et premier dirigeant.

Alors qu'elle s'affairait à renouveler l'enveloppe extérieure du Manège militaire de l'avenue Esplanade, qui abrite le plus vieux bataillon réserviste au Canada, le Canadian Grenadiers Guard, l'équipe de Construction de Défense Canada (CDC) supervisait les travaux de restauration où une capsule témoin cachée à l'intérieur d'une pierre angulaire a été découverte.

L'honneur d'ouvrir la capsule vieille de 100 ans est revenu au colonel du régiment, le gouverneur général du Canada, Son Excellence le très honorable David Johnston, qui s'est rendu à Montréal le 29 septembre dernier pour souligner le 150<sup>e</sup> anniversaire du Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada devant militaires et membres du public.

« La capsule témoin scellée en 1913 contenait plusieurs documents et autres objets, dont une affiche du Canadian Grenadiers Guard et un exemplaire des quotidiens publiés à l'époque de l'enfouissement de la capsule », précise M. Vincent Bousquet, gestionnaire opérations pour CDC à Montréal.

Robert Presser, président du conseil d'administration de CDC, et Jim Paul, président et premier dirigeant de CDC, étaient heureux d'assister à la cérémonie de dévoilement et de prendre part à un événement organisé par la Défense nationale.



Robert Presser, président du conseil d'administration de CDC, Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, James Paul, président et premier dirigeant de CDC, Vincent Bousquet, gestionnaire opérations CDC Montréal et Grant Sayers, directeur de CDC région du Québec.



« C'est fascinant de voir la motivation d'aller au front qu'ont les militaires. On s'aperçoit que l'histoire compte pour beaucoup dans cette motivation et leur sentiment d'appartenance. La réfection de bâtiments et de monuments historiques que fait CDC contribue à maintenir cet héritage. C'était une belle démonstration de notre dévouement à soutenir la Défense nationale et les Forces canadiennes depuis notre fondation, il y a de cela plus de 60 ans », souligne M. Bousquet.

La capsule témoin contenait une foule de documents datant de la construction du Manège militaire de l'avenue Esplanade, en 1913.

Le gouverneur général a profité de l'occasion pour dévoiler la nouvelle pierre angulaire de l'édifice, à l'intérieur de laquelle une nouvelle capsule témoin a été placée. Son contenu? Il faudra attendre 100 ans pour le découvrir.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

## Dans ce numéro

### Meilleurs vœux

Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route

La collaboration entre le MDN et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal

Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

### Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## CDC au TRAVAIL

*Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC*

### DÉCEMBRE 2012 / VOLUME 11, NUMÉRO 5

#### Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

L'édition 2012 de la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC (CCMTCDC) a officiellement pris fin le 30 novembre, mais certaines activités se sont poursuivies plus tard en décembre. L'appel à l'action lancé par CDC était « changez les choses dans votre collectivité », un message que les employés ont manifestement entendu. Nous avons amassé presque 85 000 \$, dépassant ainsi notre objectif national de 70 000 \$, et le taux de participation moyen à la grandeur de la Société a augmenté par rapport à l'année dernière. Les nombreuses activités de la CCMTCDC organisées dans nos bureaux nous ont permis d'amasser presque 25 000 \$, tout en nous amusant, en favorisant l'esprit d'équipe et en soutenant nos collectivités locales de façon visible. Par exemple, le site de CDC à Petawawa a organisé la « Neil Oldman Experience » où notre collègue Arthur Humble, chef d'équipe, Services des marchés, incarnait l'hypnotiseur de spectacle Neil Oldman. Les 60 000 \$ restants provenaient de généreux dons de nos employés.

Les employés de CDC ont également pris part à diverses activités sociales, sportives et de financement organisées par le MDN et les FC, menées avant ou pendant la CCMTCDC. Par exemple, nos employés à Bagotville ont inscrit deux équipes à un concours de tir de CF-18 organisé par la base.



Le 12 octobre 2012, dans le cadre de la campagne Centraide locale, des employés de CDC Bagotville ont formé deux équipes, l'une féminine et l'autre masculine, pour participer à un concours qui consistait à tirer sur 20 mètres un CF-18 de 19 tonnes, et ce, le plus rapidement possible. C'est l'équipe féminine de CDC qui a enregistré le meilleur temps dans sa catégorie (37 secondes!). Les frais d'inscription recueillis de 500 \$ ont été remis à la campagne.

Cette année encore, la CCMTCDC a démontré que les employés de CDC ont cette cause à cœur. Ils s'investissent tant à l'échelle nationale qu'au sein de leurs collectivités. Cet investissement s'inscrit tout à fait dans ce que nous visons à accomplir pendant la



CCMTCDC : établir un équilibre entre les éléments nationaux et locaux, accroître le taux de participation aux activités de financement de CDC et du MDN, puis allier plaisir et affaires – tout cela pour une bonne cause.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - décembre 2012](#)

 [Version imprimable](#)

## Dans ce numéro

Meilleurs vœux

Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route

La collaboration entre le MDN et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal

Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2012](#) > [CDC au travail - décembre 2012](#)

 [Version imprimable](#)

## Dans ce numéro

### Meilleurs vœux

Une équipe solide évite tous les écueils d'un projet de réaligement de la route

La collaboration entre le MDN et CDC donne lieu à une découverte hors du commun à Montréal

Objectif dépassé pour la Campagne nationale de charité en milieu de travail 2012 de CDC

### Abonnez-vous

À propos de  
CDC au travail

## À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en février 2013.



Construction de Défense Canada  
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-5-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)